

Willkommen, mein Wald!

Now welcome, my wood!

Vivace.

Frisch und lebhaft. Bright and lively.

Op. 21 No 1.

SINGSTIMME.

Will - kom - - men, mein Wald, — grün - schat - ti - ges
Now wel - - come, my wood, — thou green — sha - dy

Com Pedale.

Haus! — durch die Wi - - pfel schon halt mir dein grün - ssend Ge -
home! — thro' the bran - ches now peals forth thy wel - com - ing

braus. — Wie trink' ich in Zü - - gen mich frisch und ge -
tone. — How glad - ly I breathe the fresh life - - giv - ing

sund, — hier athm' ich Ge - nü - - gen aus Her - - zens -
breeze, — in - ha - - ling con - tent - - ment neath rust - - ling

grund, aus Her zens - grund.
trees, 'neath rust - - - - - ling trees:

cresc.

Zum gra - - si-gen Hang, auf-
Now mount - - ing the dell, there

stei - - gend vom Thal, dringt der Glo - - cken Klang und des
steals - - from be - ton, the soft Ves - - per bell thro' the

A - beuds Strahl. Undes rauscht in der Ei - - che hoch-
ev - ning glow. And there sounds in the brun - ches, as

mf

cresc.

stre - - ben-dem Baum, im grü - - nen Be - - rei - - che ein
 up - - ward they stream, thro' sweet - - est green sha - - dow a

f.

Lie - - des - - traum, ein Lie - - des - -
 song - - sters, dream, a song - - sters

f. *cresc.*

traum.
 dream.

Den Bla - - men ge -
 The flow - - rets re -

sollt auf Ra - - sen und Moos, tief schau' ich die
 joice, as round me they lie, with glad - - ness!

Welt und den Him - - mel wie gross! Und ich träu - - me im
 gaze on the earth and the sky! And dream - - ing in

mf

Schwei - gen der schat - - ti - gen Ruh, den Him - - mel mein
 si - lence from my sha - dy knoll, feel earth is my

cresc.

ei - - gen, die Er - - de da - zu, die Er - - -
 por - - tion and hea - - ven my goal, and hea - - -

f.

- - de da - zu! (O. Roquette.)
 ven my goal!

cresc.

23.

Denk' ich dein!

Thoughts of thee!

Andantino con moto.

Sehr innig. With fervour.

Op. 21 N. 2

SINGSTIMME.

Dass ich an dich den - ke im - mer - dar, dass, du
 My — thoughts on thee for ev - er rest, thou'rt

p *cresc.*

p *cresc.*

Con Pedale.

bei mir wei - lest Tag und Nacht, noch ist's mei - nem Her - zen
 pre - sent with me day and night, I can - not say, though

cresc.

cresc.

selbst nicht klar, ob es schwer, ob leicht mein Le - ben macht. — Denk' ich
 tru - ly blest, if — life's there - by more sad - or bright. — Thoughts of

p *mf con anima*

p *mf con anima*

Dein in kum - mer - vol - ler Zeit, wird sie hell und je - der
 thee in sor - row - ful - est time, call forth bright echoes of a

cresc.

cresc.

f. *ritard.* *più lento.*

Gram ent-weiht vor den Won-nen der Ver-gan-gen-heit; denk' ich
glad re-frain, back-ward ga-zing how can I re-pine; thoughts of

cresc. *f.* *ritard.* *P più lento.*

p a tempo

Dein, wird mir das Le-ben leicht. Denk' ich Dein, wenn es mir
thee make life all bright a-gain. Thoughts of thee, when ro-ses

p a tempo

cresc.

Ro-sen streut, oh-ne Dich sind's, ach, nicht Ro-sen mehr, und zur
deck my way, make thou not near each flow'r a weed, thou

cresc.

f. *p* *ten.*

Qual wird, was mich soust ge-freut; oh-ne Dich wird mir das Le-benschwer.
on-ly canst joy's joy con-vey to give up thee were sad in deed.

(Maria Jäger.)

f. *p*

O Mond, o löscht dein gold'nes Licht.

Oh moon, conceal thy golden might.

Op. 21. N^o 3.

Andantino.

Innig. Ferrently.

Singstimme. *mf*

O — Mond, o löscht dein gold'nes Licht, o —
 Oh — moon, con - ceal thy gold - en might, oh —

Pianoforte. *mf*

con. Pedale

Nacht, sei nicht so schön, o lie-ben Sterne, fun-kelt nicht, ich —
 night, be not so fair, oh hide, dear star - let, thy de - light, I —

möchte schlafen gehn. — Schon fal - len mir die Au - gen zu, die
 would for rest pre - pare. — But when my wea - ry eye - lids fall and

lang' sich müd' ge - wacht, — und doch ich fin - de kei - ne Ruh' in
 hide this world from sight, — yet still, rest comes not at my call on

die - ser Zau - ber - nacht. O Men - schen, seid nicht
 this fair, ma - - gic night. Oh fel - low - - men be

all - zu - gut, o Welt, sei nicht so schön, weckt mir nicht neu - e
 not so kind, oh world, be not so fair, wake not a - - new in

Le - bens - glut, ich möch - te schla - fen gehn. Mein Tag er - losch, schon
 me life's joy, I would for rest pre - pare. My day grows dim, now

win - ket mir ein Stern von lich - - ten Höhn, und
 beck - ons me a star, I will pre - pare, and

doch, doch ist mein Herz noch hier, o Welt, sei nicht so schön!
 yet, still lurks my heart be - low, oh world, be not so fair! (Maria Jäger.)

24. Liebesfeier. Thanksgiving.

Allegretto con grazia.

Leicht und zart. Lightly and tenderly.

Op. 21 N^o 4.

SINGSTIMME. *p*

An ih-ren bun-ten Lie-dern klettert die Ler-che se-elig in die
A-loft the sky-lark soars still sing-ing, each note a path-way to its

PIANOFORTE. *p*

Red. *

mf

Luft; ein Ju - bel - chor von Sängern schmet - - tert im Wal - de
goal; a joy - ful choir of song-sters ring - - ing with - in the

PIANOFORTE. *mf*

Red. * Red. * Red. * Red. *

f. *mf* *p*

vol - ler Blüth' und Duft, im Walde voller Blüth' und Duft. Da sind, so
vio - let scent-ed knoll, with - in the vio-let scent - ed knoll. One sees, as

PIANOFORTE. *f* *mf* *p*

Red. *

mf

weit die Blicke gleiten, Al-ta-re festlich auf-ge-baut, und all' die tausend Herzen
far as eye can wander, re-splendent al-tars ev-ry-where, and ma - ny thousand hearts a -

PIANOFORTE. *mf*

Red. * Red. * Red. * Red. *

läu - - ten zur Lie - bes - fei - er dringend laut, zur
 dor - - ing float up - wards on the wings of prayr, float

Liebes - fei - er driu - gend laut. Der Leuz hat Ro - sen ange - zündet an Leuchtern
 upwards on the wings of prayr. The spring has lit up all the roses tipped with bright

von Smaragd im Dom; und je - de See - le schwillt und mün - - det hin -
 dew drops now they gleam; and ev - ry heart, its joy dis - clos - - ing, soars

ü - - ber in den O - pfer - strom, hinü - ber in den O - pfer - strom
 up - wards on the in - cense stream, up - wards on the in cense stream.
 (Nie. Lenau.)

Winternacht.

Winter-night.

Op. 21. No 5.

Andante con moto.

Ernst und breit.

Singstimme. *mf*

Vor Käl-te ist die Luft er - starrt, — es
The si-lent air is froz-en still, — I

Pianoforte. *p* *mf* *f*

*Red. * Red. * Red. **

kracht der Schnee von mei-nen Trit - ten, es dampft mein Hauch, es
crush the snow, be-neath me fly-ing, my beard is stiff, my

mf *f* *mf* *cresc.*

*Red. * Red. * Red. **

klirrt mein Bart; nur fort, nur immer fort geschritten! *Wie*
breath is chill; but on, still on must I be hie-ing! How

p *f* *p* *mf*

*Red. * Red. * Red. **

fei-er-lich die Ge-gend schweigt; der Mond be-scheint die al-ten Fich-ten die,
solemn-ly the landscape sleeps; be-neath the moon the firs cease sway-ing, while

f *mf* *f*

*Red. * Red. * Red. **

mf sehnsuchts-voll zum Tod ge-neigt, den Zweig zu-rück zur Er-de
wu-ri-ly und half u-sleep, their snow-y boughs are earth-wards

mf *cresc.* *p*

rich-ten. Frost! frie-re mir in's Herz hin-
stray-ing. Frost! freeze in-to my heart with-

f *mf*

ein; tief in das heiss be-weg-te, wil-de! dass ein-mal
in; here, where my thoughts are wild-ly sweep-ing, that once more

f *mf* *f*

Ruh' mag dri-nen sein, wie hier im nächt-li-chen Ge-
peace may dwell there-in, as here, where all is soft-ly

cresc. *p*

fil - de! (Nic. Lenau.)
sleep - ing!

p *pp*

Verlass' mich nicht!

Forsake me not!

Op. 21. No. 6.

Allegro molto agitato.

Molto appassionato. Sehr leidenschaftlich.

Singstimme. *mf*

Die Schwal - be zieht, der Som - mer flieht, und
The swal - lows hence with sum - mer fly, the

Pianoforte. *mf*

Al - les will sich tren - - nen, ich weiss nicht mehr, wie
air seems full of part - - ing, I scarce can tell, who

cresc. mir ge - - schieht, und mei-ne Sin - ne bren - - nen.
live or die, nor where my thoughts are dart - - ing.

cresc. *f* *mf*

Ver -
 For -

cresc. *f*

mf

lass' mich nicht, ver - lass' mich nicht, wenn al - - le Freu - - den
 sake me not, for - sake me not, when dead is each - - af -

mf

Red. *

ritard. *p* *Più lento.*

ei - - - len, und lass' mein za - gend An - ge - sicht an dei - - nem Her - zen
 fee - - - tion, o - let my wea - ry heart re - pose on thee, - on thy pro -

ritard. *pp* *Più lento.*

mf a tempo

wei - - len. O zieh' nicht in die kal - te Welt,
 tee - - tion. O go not in the dark, cold world,

a mf tempo

nicht in die Welt der Schlan - - gen, so lang' ein war - mer
 not in this world en - - snar - - - ing, while yet thy faith - ful

mf

cresc.

Arm dich hält, mit sanf - tem Druck um - fau - - gen:
 love is near, thy la - bour glad - ly shar - - ing.

cresc.

mf *cresc.*

f *mf*

Ver - - lass' mich nicht, ver - lass' mich nicht, und
 For - - sake me not, for - sake me not, ah!

f *mf*

ritard. *mf Più lento.*

lass mich nicht ver - - der - - ben. Dich seh'n ist Le - ben,
 whith - - er art thou fly - - ing. Life with thee is

ritard. *mf Più lento.*

ritard. *mf Più lento.*

Lieb - und Licht, und Dich ver - lie - ren Ster - - ben. Ach!
 love and light, and los - ing thee is dy - - ing. A -

p *mf a*

ritard. *mf a*

tempo

nim - mer ru - fest Du zu - rück, was einmal Dir ent -
 las! 'tis ruin to call a - gain joy, which has ful - ly

tempo *mf*

cresc.

schwun - - den, denn leicht - te Schwin - gen hat das Glück und
van - - ished, for joy has wings be - - weath its train, and

wei - let kur - ze Stun - den:
quick as thought is banished.

f *f* *cresc.*

Ver - - lass' mich nicht, ver -
For - - sake me not, for -

f *ritard.* *

lass' mich nicht, o Gott! in die - - sen Ta - - gen, da
sake me not, o God! in these sad hours, for

mf *ritard.*

Più lento.

kal - ter Tod die Blu - men bricht im Her - zen und im Ha - - - gen.
i - - cy death breaks down my heart, which sheltered all my flow - - - ers.
 (W. Osterwald.)

P *Più lento.*